**SIDEX**

solutions provider for the steel industry



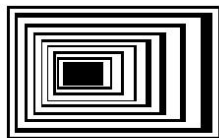
Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

DIZIONARIO DI METALLURGIA ITALIANO / INGLESE

ITALIANO	INGLESE
A	
Abrasion	Abrasion
Accensione	Ignition
Acciaieria	Steelworks
Acciaieria elettrica	Electric steel plant
Acciaio	Steel
Acciaio a bassa lega	Low-alloy steel
Acciaio acido	Acid steel
Acciaio ad alta lega	High-alloy steel
Acciaio ad alta resistenza	High-tensile steel
Acciaio ad alto tenore di carbonio	High-carbon steel
Acciaio affinato all'ossigeno	Oxygen refined steel
Acciaio al carbonio	Carbon steel
Acciaio al crogiuolo	Crucible steel
Acciaio al cromo	Chrome steel
Acciaio al cromo nickel	Chrome nickel steel
Acciaio al manganese	Manganese steel
Acciaio al molibdeno	Molybdenum steel
Acciaio al nickel	Nickel steel
Acciaio al silicio	Silicon steel
Acciaio al titanio	Titanium steel
Acciaio al tungsteno	Tungsten steel
Acciaio al vanadio	Vanadium steel
Acciaio all'ossidazione	Rust-resisting steel
Acciaio all'ossigeno puro	Basic oxygen steel
Acciaio amagnetico	Non-magnetic steel
Acciaio austenitico	Austenitic steel
Acciaio automatico	Free cutting steel
Acciaio autotemprante	Self-hardening steel
Acciaio basico	Basic steel
Acciaio Bessemer	Bessemer steel
Acciaio Bessemer (acido)	Acid Bessemer steel
Acciaio bonificato	Hardened and tempered steel
Acciaio calmato	Killed steel
Acciaio cementato	Cemented steel



SIDEX

solutions provider for the steel industry

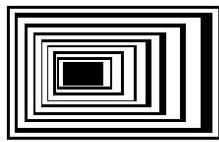


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Acciaio colato	Cast steel
Acciaio composito	Composite steel
Acciaio crudo, grezzo	Crude steel
Acciaio da cementazione	Case-hardening steel
Acciaio da costruzione	Structural steel
Acciaio da nitrurazione	Nitriding steel
Acciaio da trattamento termico	Heat treatment steel
Acciaio di forno elettrico	Electric steel
Acciaio dolce	Mild steel
Acciaio effervescente	Rimming steel
Acciaio equilibrato	Balanced steel
Acciaio forgiato, fucinato	Forged steel
Acciaio grezzo, greggio	Crude steel
Acciaio inossidabile	Stainless steel
Acciaio laminato	Rolled steel
Acciaio lavorato a caldo	Wrought steel
Acciaio legato	Alloy steel
Acciaio magnetico	Magnetic steel
Acciaio Martin	Open hearth steel
Acciaio nervato	Ribbed steel
Acciaio nitrurato	Nitrided steel
Acciaio non calmato	Unkilled steel
Acciaio non legato	Unalloyed steel
Acciaio normalizzato	Normalised steel
Acciaio per dinamo	Dynamo steel
Acciaio per magneti	Magnet steel
Acciaio per molle	Spring steel
Acciaio per punte	Drill steel
Acciaio per stampi	Die steel
Acciaio per utensili	Tool steel
Acciaio per valvola	Valve steel
Acciaio pudellato	Puddled steel
Acciaio rapido	High-speed steel
Acciaio rapido per utensili	High-speed tool steel
Acciaio resistente al calore	Heat-resisting steel
Acciaio resistente alla corrosione	Corrosion resisting steel
Acciaio ricotto	Annealed steel
Acciaio rinvenuto	Tempered steel
Acciaio rivestito	Coated steel



SIDEX

solutions provider for the steel industry

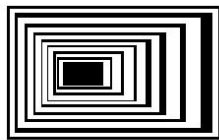


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Acciaio saldabile	Welding steel
Acciaio saldato	Welded steel
Acciaio semicalmato	Semi-killed steel
Acciaio sinterizzato	Sintered steel
Acciaio speciale	Special steel
Acciaio stirato, trafilato	Drawn steel
Acciaio temprabile in aria, autotemprante	Air-hardening steel, self-hardening
Acciaio temprato	Hardened steel
Acciaio temprato e successivamente rinvenuto (bonificato)	Quenched and subsequently tempered steel
Acciaio Thomas	Basic Bessemer steel
Accumulatore di calore	Heat accumulator
Acido solforico	Sulphuric acid
Affinare	Refine
Agente attivante	Activating agent
Agente legante, agglutinante	Binding agent
Aggiunte (correttivi)	Additions
Aggiustatore	Fitter
Agglomerare, sintetizzare	Sinter
Agglomerato	Agglomerate
Agglutinante, agente legante	Agent, binding
Agitare, rimescolare	Agitate, stir
Alberino	Spindle
Albero	Shaft
Albero a gomiti	Crankshaft
Alloggiamento del bruciatore	Burner entrance
Allumina	Alumina
Allunga, alberino	Spindle
Allungamento	Elongation
Alta pressione	High pressure
Altezza	Height
Altoforno	Blast furnace
Ammoniaca	Ammonia
Anello	Ring
Angolare a bulbo	Bulb angle
Angolare a lati disuguali	Unequal angle
Angolare, ferro angolare	Angle
Anidride carbonica	Carbon dioxide
Anima (di un profilato)	Web (of section)

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

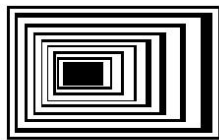


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Anima, nucleo	Core
Antiruggine	Rustproof
Appannatura	Tarnish
Apparecchio ad aria calda (Cowper)	Hot blast stove
Apparecchio di chiusura (di alti forni o gasogeni)	Bell and hopper
Approvvigionamento	Supply
Argilla refrattaria	Fireclay
Aria compressa	Compressed air
Arresto di funzionamento	Breakdown stoppage
Arricchimento	Beneficiation
Arricchire	Enrich concentrate
Arrotolare	Coil
Aspirazione	Intake
Aspirazione, entrata, presa	Intake
Aspo	Reel
Asportare la ruggine	Derust
Assaggio	Assay
Assale, asse	Axle
Atomizzatore	Atomizer
Attrezzatura	Equipment
Attrito, frizione	Friction
Austenite	Austenite
Autocarro, carrello	Lorry, truck
Avaria, arresto di funzionamento	Breakdown (stoppage)
Avvitare, serrare con vite	Screw
Azoto	Nitrogen
B	
Bagno	Bath
Bainite	Bainite
Banco a spinta	Push bench
Banco di raffreddamento	Cooling bench
Banco di trafila per barre	Bar-drawing bench
Banco di trafila per filo	Wire drawing bench
Banco di trafilatura	Drawing bench
Banda, latta, stagnata	Tinplate
Barra	Bar, rod
Barra di acciaio lucida	Bright steel bar
Barra per cemento armato	Concrete reinforcing bar

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

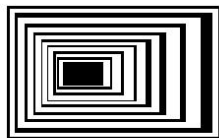


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Barre esagonali	Hexagon bars
Bassoferno	Low shaft furnace
Batteria di forni a coke	Coke-oven battery
Bava	Burr
Benna	Grab, bucket
Bidone	Sheet bar
Bilancia	Balance
Billetta	Billet
Billetta piatta	Slab billet
Billetta rettangolare	Flat billet
Bloccaggio, serraggio	Lock
Blocco dello stampo	Die block
Blumo	Bloom
Bobina svolgitrice	Pay-offreel
Bocca del forno, gola	Throat
Boccola	Axle box
Bonifica	Hardening and tempering
Bonifica	quenching and tempering
Bramma, slebo	Slab
Brevetto	Patent
Bricchettaggio	Briquetting
Bronzato	Bronzed
Bruciare	Burn
Bruciatore	Burner
Bruciatore a gas	Gas burner
Brucciatura	Burning
Bullone	Bolt
Bussaggio, foro di colata della ghisa	Iron notch
C	
Cabina di controllo	Pulpit
Cacciavite	Screw-driver
Calcere	Limestone
Calcareo	Calcareous
Calce	Lime
Calcolatrice, calcolatore	Computer
Caldia	Boiler
Calibro per lamierini	Sheet gauge
Calmare	Kill

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

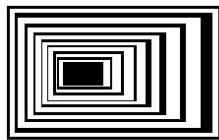


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Calore	Heat
Calore bianco	White heat
Calore rosso	Red heat
Camera delle polveri, depolverizzatore	Dust catcher
Camera di combustione	Combustion chamber
Camicia (di alto forno)	Jacket (of blast furnace)
Camino, tino	Stack, shaft
Campana	Bell
Campana di chiusura	Stopper bell
Campionatura	Sampling
Campione	Sample
Campione, provetta	Specimen
Canale di colata	Sprue, runner, launder
Cancellata, ringhiera, parapetto	Railing
Cannello	Blow pipe
Capacità	Capacity
Capacità di soffiaggio	Blast capacity
Capitolato	Specification
Cappa	Hood
Capriata, travatura reticolare	Truss (roof)
Caratteristiche fisiche	Physical properties
Caratteristiche meccaniche	Mechanical properties
Carbone	Coal
Carbone da coke	Coking coal
Carbone di legno	Charcoal
Carbone grasso	Bituminous coal
Carbonile	Bunker
Carbonio	Carbon
Carbonio amorfo	Amorphous carbon
Carbonizzazione	Carbonisation
Carbonizzazione a bassa temperatura	Low-temperature carbonization
Carburante, combustibile	Fuel
Carburazione	Carburization
Carburo di tungsteno	Tungsten carbide
Carica	Burden, charge
Carica acida	Acid burdening
Caricare	Charge, load
Carico	Load



SIDEX

solutions provider for the steel industry

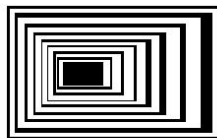


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Carico al limite di allungamento permanente	Load at permanent set limit
Carico di rottura	Ultimate strength
Carrello elevatore a forche	Fork lift truck
Carrello vagonetto autocarro	Truck
Carro ferroviario	Wagon
Carro per siviera	Ladle car
Carropontista	Crane driver
Cassa a vento	Wind box
Cassa di ricottura	Annealing box
Catena	Chain
Catrame	Tar
Cava	Quarry
Cavallo-vapore	Horsepower
Cavità	Cavity
Cavo	Cable
Cavo d'acciaio	Wire cable, wire rope (steel cable)
Cedimento, guasto rottura	Failure
Cementazione	Case-hardening
Cementite	Cementite (iron carbide)
Cemento armato	Ferrocconcrete, reinforced concrete
Cemento di altoforno	Blast furnace cement
Cenere	Ash
Centrale elettrica	Power house, power station
Cerchione	Tyre
Cesoia per lamiera	Plate shears
Cesoia volante	Flying shears
Cesoiare	Shear
Cesoie	Shears
Cesoie per billette	Billet shears
Cesoie per blumi	Bloom shears
Cesta, panieriera	Tundish
Chiave	Key
Chiodare	Rivet
Chiodo	Nail
Chiodo da ribadire, ribattino, rivetta	Rivet
Chiusura, tappo	Stopper
Cilindro	Roll
Cilindro a canali	Grooved roll



SIDEX

solutions provider for the steel industry



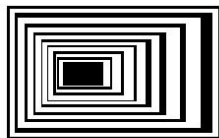
Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Cilindro a gradini	Stepped roll
Cilindro di spallamento	Backing up roll
Cilindro folle	Idle roll
Cilindro fuso in conchiglia	Chilled roll
Cilindro mediano	Middle roll
Cilindro sfalsato	Staggered roll
Cilindro superiore	Top roll
Coefficiente di sicurezza	Safety factor
Coke	Coke
Cokeria	Coke-oven plant
Colaggio	Teeming
Colare	Cast, teem, pour
Colata	Cast, melt
Colata a sorgente	Bottom pouring (casting)
Colata continua	Continuous casting
Colata diretta	Down-hill teeming, top cast
Colata in sorgente	Uphill casting
Collaudare, provare	Test
Collaudatore	Inspector
Collaudo, esame	Inspection
Collo	Neck
Colonna	Column

Comando a distanza, telecomando	Remote control
Comando automatico	Automatic control
Combustibile, carburante	Fuel
Combustione	Combustion
Combustione a gas	Gas firing
Commutare (scambiare)	Switch
Commutatore, interruttore	Switch
Componente	Component
Compressione	Compression
Concavo	Concave
Condotta	Conduit
Condotto (di forno)	Flue
Condotto dei fumi (dei gas caldi)	Waste heat flue
Condotto principale del gas	Gas main
Condotto principale del vento	Blast main
Condotto verticale (del forno Martin)	Uptake

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

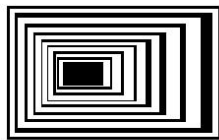


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Conicità	Taper
Connessione, maglio di catena	Link
Consumo di calore	Heat consumption
Contenuto	Content
Contrarsi, restringersi	Shrink
Controllare	Control, check
Controllo di qualità	Quality control
Convertitore	Converter, vessel
Convertitore Bessemer	Bessemer converter
Convertitore rotante	Rotary converter
Convesso	Convex
Convogliatore a tazze	Bucket conveyor
Copertura, rivestimento	Coating
Cordone di saldatura, cricca	Seam
Corrente alternata	Alternating current
Corrente continua	Direct current
Corrente trifase	Three-phase current
Corrodere	Corrode, rust, etch
Corrosione	Corrosion
Corrosivo	Corrosive
Costi di conversione (trasformazione)	Conversion costs
Costruzione	Structure
Cricca capillare	Hairline crack
Cricca superficiale	Surface crack
Cricca, cordone di saldatura	Seam
Crogiuolo	Crucible, hearth
Cromato	Chromate
Cromatura	Chromium plating
Cubilotto	Cupola furnace
Cupola	Cupola
Cuscinetto a rulli	Roller bearing
Cuscinetto a sfere	Ball bearing
Cuscinetto, portante	Bearing
D	
Dado	Nut
Decapaggio in nero	Black-pickling
Decapare	Pickle
Decarburare	Decarburize
Decomporsi, disintegrarsi	Disintegrate



SIDEX

solutions provider for the steel industry

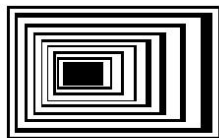


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Deformare	Buckle
Deformazione	Deformation
Deformazione elastica	Elastic deformation
Deformazione plastica	Plastic deformation
Defosforazione	Dephosphorization
Degassamento sotto vuoto	Vacuum degassing
Demolire, smontare	Dismantle
Densità	Density
Depolverizzatore, camera delle polveri	Dust catcher
Deposito, parco rottame	Stock-yard, deposit
Depressione	Depression
Depurare	Purify
Depuratore	Washer (gas cleaning)
Depurazione del gas	Gas cleaning
Desolforazione	Desulphurization
Deviatoio, scambio	Points and crossings
Difetto	Defect, fault, flaw
Difetto per piegatura	Lap
Differenza ammessa, tolleranza	Tolerance
Dilatazione	Expansion
Discagliare	Descale
Discagliatura alla fiamma	Flame descaling
Discarica loppa	Slag dump
Discioglieri	Dissolve
Disintegrarsi, decomporsi	Disintegrate
Disossidare	Deoxidize
Dispositivo	Device
Dispositivo di apertura o chiusura del foro di colata	Taphole gun
Disposizione, sistemazione	Lay-out
Distanza, gioco	Clearance
Distorto	Distorted
Distribuire	Distribute
Dolomite	Dolomite
Durata di servizio	Service life
Durezza	Hardness
Durezza a rimbalzo	Rebound hardness
Durezza Brinell	Brinell hardness
Durezza superficiale	Skin hardness

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

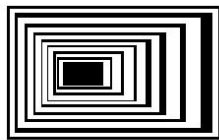


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Duttile	Ductile
Duttilità	Ductility
E	
Eccesso d'aria	Excess air
Effetto additivo	Additive effect
Elasticità	Elasticity
Elettrodo	Electrode
Elettrodo di carbone	Carbon electrode
Elevatore per piano inclinato, vagoncino per minerali	Skip
Ematite	Hematite
Energia	Energy
Entrata, aspirazione	Intake
Erigere, montare	Erect
Errore	Error
Errore tipo	Standard error
Esalazione, fumo	Fume
Esame ai raggi X	X-ray examination
Esame, collaudo	Inspection, examination
Estrattore	Extracting mill
Estrusione	Extrusion
Evaporare	Evaporate
F	
Fatica	Fatigue
Fenditura	Slit
Feritoia, sfiatatoio	Vent
Ferri piatti	Flats
Ferriera	Iron works
Ferro	Iron
Ferro alfa	Alpha iron
Ferro angolare, angolare	Angle
Ferro fucinato	Wrought iron
Ferro omogeneo	Homogeneous iron
Ferro pudellato	Puddled iron
Ferro silicio	Ferro-silicon
Ferro spugna	Sponge iron
Ferro tondo	Round
Ferro tungsteno	Ferro-tungsten
Ferro-lega	Ferro-alloy



SIDEX

solutions provider for the steel industry

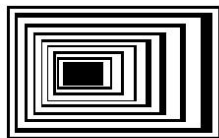


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Ferro-manganese	Ferro-manganese
Ferrovia	Railway
Fessurazione	Crack
Filettare	Thread
Filetto	Thread
Filiera per trafilatura di filo	Wire drawing die
Filiera per trafilatura	Draw-die
Filiera, matrice (stampo)	Die
Filo	Wire
Filo da recinzione	Fence wire
Filo di acciaio	Steel wire
Filo di ferro	Iron wire
Filo spinato	Barbed wire
Finire, rifinire	Finish
Finitura di superficie	Surface finish
Flangia	Flange
Flessibile	Flexible
Fluidità	Fluid
Fluido	Fluid
Fluire, scorrere	Flow
Flusso	Flow
Flusso per scaldare, fondente	Flux
Focolare	Hearth
Fondere	Melt, smelt
Fonderia	Foundry
Fonderia di acciaio	Steel foundry
Fonderia di ghisa	Iron foundry
Fonditore	Melter
Forgia	Forge
Forgiabilità	Forgeability
Forgiare al maglio	Drop forge
Forgiare, fucinare	Forge
Forgiatore	Forgeman
Forma	Shape
Forma (di fusione)	Mould
Formare	Mould, shape
Formare a freddo	Cold form
Formatura a caldo	Hot forming
Formatura a freddo	Cold forming



SIDEX

solutions provider for the steel industry

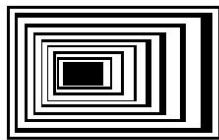


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Fornitura	Supply
Forno	Furnace, oven, kiln
Forno (da coke)	Oven (coke)
Forno (per mattoni, calce, cemento)	Kiln
Forno a crogiuolo	Crucible furnace
Forno a induzione senza nucleo	Coreless induction furnace
Forno a pozzo	Soaking pit
Forno a riverbero rigeneratore	Regenerative furnace
Forno ad alta frequenza	High frequency furnace
Forno ad alveare	Beehive furnace, beehive oven
Forno ad arco	Arc furnace
Forno ad induzione	Induction furnace
Forno ad induzione ad alta frequenza	High frequency induction furnace
Forno di cottura per calce	Lime burning kiln
Forno di ricottura	Annealing furnace
Forno di riscaldamento	Reheating furnace
Forno di riscaldamento a pozzo	Soaking pit
Forno elettrico	Electric furnace
Forno fisso	Stationary furnace
Forno oscillante	Tilting furnace
Forno per tutti gli usi	All-purpose furnace
Forno rotante	Rotary furnace
Forno Siemens Martin	Open hearth furnace
Forno Siemens Martin acido	Acid open hearth furnace
Foro	Hole
Foro di colata	Taphole
Foro di colata della ghisa, bussaggio	Iron notch
Foro per la scoria (loppa)	Slag hole - notch
Fosforo	Phosphorus
Fossa di colata	Casting pit
Fragile	Brittle
Fragilità	Embrittlement
Frantoio	Cruscher
Frantoio a cono	Cone cruscher
Frantoio a mascelle	Jaw cruscher
Frantoio per minerali	Ore cruscher
Frantoio rotante	Gyratory cruscher, rotary cruscher
Frantumare	Crush
Frantumazione	Crushing

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

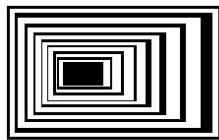


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Frattura	Fracture
Freccia, sciabolatura	Camber
Frizione, attrito	Friction
Fucina	Forge
Fucinare	Forge
Fucinato	Forged
Fucinato cavo	Hollow forging
Fucinatrice rotante	Rotary forge mill
Fucinatura su stampo	Die forging
Fumo, esalazione	Smoke, fume
Funzionamento	Operation
Fuoco	Fire
Fusione per centrifugazione	Centrifugal casting
Fusione sotto vuoto	Vacuum melting
Fusione, colata	Melt
G	
Gabbia (di laminatoio)	Housing, stand, (mill)
Gabbia a quarto	Four-high stand
Gabbia di laminazione a duo	Two-high rolling stand
Gabbia finitrice	Finishing stand
Gabbia sbozzatrice	Roughing stand
Galvanizzare, zincare	Galvanize
Gancio	Hook
Ganga	Gangue
Gas	Gas
Gas di altoforno	Blast furnace gas
Gas di combustione	Flue gas
Gas di forno a coke	Coke-oven gas
Gas inerte, gas neutro	Inert gas
Gasogeno	Gas producer
Gasometro	Gas holder
Generatore di ossigeno di grande capacità	Tonnage oxygen plant
Getti a pareti sottili	Thin-walled casting
Getto di acciaio	Steel casting
Getto di ghisa	Iron casting
Getto, pezzo colato	Jet, casting
Ghisa	Pig iron
Ghisa a vento freddo	Cold blast pig iron
Ghisa basica	Basic pig iron

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

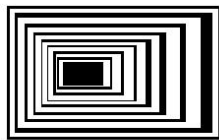


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Ghisa di fonderia	Foundry pig iron
Ghisa fosforica	Phosphoric pig iron
Ghisa greggia	Pig iron
Ghisa grigia in getti	Grey cast iron
Ghisa in getti	Cast iron
Ghisa liquida	Hot metal
Ghisa malleabile	Malleable cast iron
Ghisa sferoidale	Nodular iron
Ghisa speculare	Spiegeleisen
Giacenza di magazzino, riserva	Stock
Gioco	Clearance
Giunto	Joint
Giunto a manicotto filettato	Screwed and socketed joint
Giunto saldato	Welded joint
Globulare	Globular
Gola, bocca del forno	Throat
Grado, qualità	Grade
Grano	Grain
Granulazione	Granulation
Grezzo di lavorazione	Blank
Grezzo, acciaio crudo	Crude steel
Griglia	Checkers, checkerwork
Grossezza del grano	Grain size
Grosso, profilato pesante	Heavy section
Gru	Crane
Gru a braccio	Jib crane
Gru a carroponete	Overhead crane
Gru a cavalletto	Gantry crane
Gru a piatto magnetico	Magnet crane
Gru a ponte	Bridge crane, overhead crane
Gru mobile	Travelling crane
Guasto, cedimento, rottura	Failure
I	
Idraulico	Hidraulic
Idrogeno	Hydrogen
Ilmetite	Ilmenite
Imballaggio	Packing
Imbuto	Funnel
Impacchettare, legare in fasci	Bundle



SIDEX

solutions provider for the steel industry

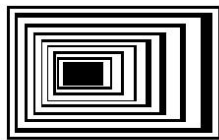


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Impianto	Installation, plant
Impianto di agglomerazione	Sintering plant
Impianto di altoforno	Blast furnace plant
Impianto di decapaggio	Pickling plant
Impianto di frantumazione del carbone	Coal crushing plant
Impianto di lavaggio	Scrubber
Impianto di zincatura	Galvanizing plant
Impianto lavatura minerali	Ore washing plant
Impianto pilota	Pilot plant
Impiego	Handling
Impurezza	Impurity
Incandescente	Incandescent
Incrinatura superficiale	Scoring
Incudine	Anvil
Indice di abrasione all'usura	Abrasion index
Indice di imbutitura	Cupping number
Indurimento per deformazione	Strain hardening
Industria siderurgica	Steel industry, iron and steel industry
Ingranaggio elicoidale	Wormwheel
Iniettare	Inject
Iniezione d'aria	Blow
Iniezione di carburante	Fuel injection
Inossidabile	Stainless, rust proof
Installazione	Installation
Intaglio, scanalatura	Slot
Intaglio, tacca	Notch
Interruttore, commutatore	Switch
Invecchiamento	Age hardening
Invecchiamento per deformazione	Strain ageing
Invecchiare	Age
Isolamento	Isolation
L	
Laboratorio	Laboratory, workshop
Lacca	Lacquer
Lamiera da caldaie	Boiler plate
Lamiera da copertura	Roofing sheet
Lamiera da scafo	Ship plate
Lamiera elettrica	Electrical sheet
Lamiera grossa	Heavy plate, plate



SIDEX

solutions provider for the steel industry

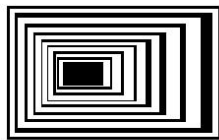


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Lamiera leggera	Light plate
Lamiera media	Medium plate
Lamiera nera	Blackplate
Lamiera non rivestita	Uncoated sheet
Lamiera ondulata	Corrugated sheet
Lamiera piombata	Terne plate
Lamiera placcata	Clad plate
Lamiera rigata	Riffled plate
Lamiera sottile, lamierino	Sheet, light plate
Lamiera striata	Checker plate
Lamierino con finitura opaca	Dull-finish sheet
Laminare	Roll
Laminare a caldo	Hot roll
Laminare a freddo	Cold roll
Laminato (a)	Laminated
Laminato (s)	Rolled product
Laminato piatto	Flat rolled
Laminatoio	Rolling mill, mill
Laminatoio "skin pass"	Skin pass mill
Laminatoio "temper pass"	Temper pass mill
Laminatoio a barre	Bar mill
Laminatoio a caldo	Hot rolling mill
Laminatoio a cilindri obliqui per fabbricazione tubi	Rotary piercing mill
Laminatoio a freddo	Cold rolling mill
Laminatoio a tappo	Plug mill
Laminatoio a trio	Three-high rolling stand
Laminatoio allargatore	Expanding mill
Laminatoio blooming	Blooming mill
Laminatoio continuo	Continuous mill
Laminatoio foratore	Piercing mill
Laminatoio multi-cilindri	Cluster mill
Laminatoio pellegrino	Pilger mill
Laminatoio per barre	Bar mill
Laminatoio per bramme	Slabbing mill
Laminatoio per cerchioni	Tyre rolling mill
Laminatoio per laminazione leggera	Pinch pass rolling mill
Laminatoio per nastri larghi	Wide strip mill
Laminatoio per travi	Beam rolling mill



SIDEX

solutions provider for the steel industry

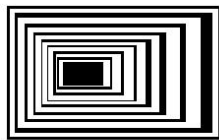


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Laminatoio per tubi	Tube rolling mill
Laminatoio planetario	Planetary mill
Laminatoio reversibile	Reversing mill
Laminatoio riduttore	Reducing mill
Laminatoio sbozzatore	Primary mill, roughing mill
Laminatoio semi-continuo	Semi-continuous rolling mill
Laminatoio tandem	Tandem mill
Laminazione a caldo	Hot rolling
Laminazione a freddo	Cold rolling
Laminazione a pacco	Pack rolling
Laminazione diagonale	Diagonal rolling
Laminazione difettosa	Cobble
Laminazione doppia	Double reduction
Lancia	Lance
Lancia per ossigeno	Oxygen lance
Larghezza	Width
Largo piatto	Universal plate
Latta, banda stagnata	Tinplate
Lavaggio del carbone	Coal washing
Lavorare a freddo	Cold work
Lavorazione	Processing
Lavorazione a freddo	Cold working
Lega binaria	Binary alloy
Lega di carburo sinterizzato	Sintered carbide alloy
Legante o collante, agglutinante (agente)	Binding agent
Legante, materiale da lega	Alloying material
Legare in fasci, impacchettare	Bundle
Letto di colata in pani	Pig bed
Lignite	Lignite
Lima per stampi	Riffler
Limare	File
Limite di fatica	Fatigue limit
Limite di snervamento	Yield point
Limite elastico	Elastic limit
Limonite	Limonite
Linea a trasferta	Transfer line
Linea di colata	Strand (continuous casting)
Lingottiera	Ingot mould
Lingotto	Ingot



SIDEX

solutions provider for the steel industry

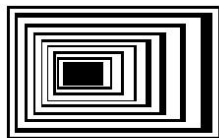


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Lingotto bramma	Slab ingot
Lingotto di acciaio	Steel ingot
Lingotto ondulato	Fluted ingot
Lisciare, lucidare	Burnish
Logorare	Wear
Logorio, usura	Wear
Loppa, scoria	Slag
Loppa, scoria acida	Acid slag
Lubrificante	Lubricant
Lubrificazione forzata	Forced lubrication
Lucido	Polish
Lunghezza	Length
Lunghezza a caso	Random lengths
M	
Macchina per il colaggio dei pani di ghisa	Pig castin machine
Macchina per sfornare il coke	Pusher (coke)
Macchina per tagliare le barre	Bar-cutting machine
Macchina per tappare il foro di colata	Clay gun
Macchina piegatrice per lamiere (calandra)	Plate bending machine
Macchina raddrizzatrice	Straightening machine
Macchina saldatrice	Welding machine
Macchina utensile	Machine tool
Macrostruttura	Macrostructure
Maglia di catena	Link (of chain)
Maglio a caduta libera	Drop hammer
Magnete permanente	Permanent magnet
Magnetite	Magnetite
Malleabile	Malleable
Mandrino	Mandrel
Manipolatore	Manipulator
Manutenzione	Maintenance
Marca, punzone	Stamp
Marcare, punzonare	Stamp
Martello	Hammer
Martensite	Martensite
Mascella da frantoio	Crushing jaw
Maschiare, spillare	Tap
Materia prima	Raw material
Materiale da lega, legante	Alloyin material



SIDEX

solutions provider for the steel industry

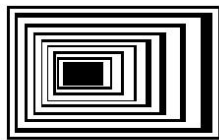


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Materiale rotabile ferroviario	Rolling stock
Materozza (della lingottiera)	Feeder head
Matrice (stampo), filiera	Die
Matrice di trafila, piastra per trafila	Draw plate
Mattone d'argilla	Clay brick
Mattone di magnesite	Magnesite brick
Mattone di riempimento	Filler brick
Mattone di silice	Silica brick
Mattone isolante	Insulating brick
Mattone refrattario	Refractory brick
Mazza battente, pistone	Ram
Mescolatore	Mixer
Mescolatore di ghisa liquida	Active hot-metal mixer
Metallo	Metal
Metallo espanso	Expanded metal
Metallo leggero	Light metal
Metallurgia	Metallurgy
Metallurgia delle polveri	Powder metallurgy
Metodo, processo	Process
Mettere in esercizio, mettere in funzione	Commission
Mezzo sgrassante	Degreasing agent
Micrografia	Micrograph
Minerale	Ore
Minerale argilloso	Argillaceous ore
Minerale autofondente	Self-fluxing ore
Minerale calcinato	Calcined ore
Minerale di ferro	Iron ore
Minerale di ferro argilloso	Ironstone
Minerale di ferro magnetico	Magnetic iron-ore
Minerale di manganese	Manganese ore
Minerale ricco	High-grade ore
Miscela	Admixture, mixture
Miscelatore inattivo	Inactive mixer
Misura	Measure
Misura (calibro)	Gauge
Misura, dimensione	Size
Modello	Pattern
Moietta, nastri per tubi	Skelp
Mola smeriglio	Emery wheel



SIDEX

solutions provider for the steel industry

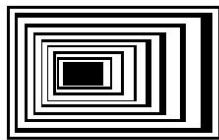


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Molare (rettificare)	Grind
Molatura	Milling
Molibdeno	Molybdenum
Molla	Spring
Momento di flessione	Bending moment
Momento torcente	Torque moment
Montante	Stanchion
Montante di gabbia di laminatoio	Roll housing
N	
Nastri per tubi, moietta	Skelp
Nastro	Strip
Nastro con rivestimento di plastico	Plastic coated strip
Nastro per tubi	Tube strip, skelp
Nastro stagnato	Tinned strip
Nastro trasportatore	Conveyor belt
Nichel	Nickel
Nitruro	Nitride
Non ferroso	Non-ferrous
Norma	Standard
Normalizzare	Normalize
Nucleo, anima	Core
O	
Officina di formatura	Moulding shop
Officina di riparazione	Repair shop
Officina di trattamento	Dressing shop
Officina integrata, stabilimento a ciclo integrale	Integrated works
Officina meccanica	Machine shop, mechanical workshop
Officina modelli	Pattern shop
Olio	Oil
Olio combustibile (nafta)	Fuel oil
Omogeneità	Homogeneity
Operazione dell'alto forno	Blast furnace operation
Ossiacetilene	Oxyacetylene
Ossidare	Oxidize
Ossido	Oxide
Ossido di carbonio	Carbon monoxide
Ossido di ferro	Iron oxide
Ossido ferroso	Ferrous oxide



SIDEX

solutions provider for the steel industry

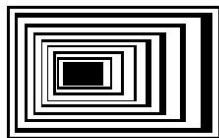


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Ossigeno	Oxygen
P	
Pacchetto (di pudellaggio)	Pile (fagot)
Paglia	Scab
Palancola	Piling, sheet
Pallinatura	Shot blasting
Paniera, cesta	Tundish
Paranco	Hoist
Parapetto, cancellata ringhiera	Railing
Parco minerali	Ore stockyard
Parco rottame, deposito	Stock-yard
Parete	Wall
Parete posteriore (del forno Martin)	Backwall
Parte di ricambio	Spare part
Parte, pezzo, porzione	Part
Particella	Particle
Passagio, passata	Pass
Passata di ritorno	Return pass
Pavimento	Floor
Pellettizzare	Pelletize
Penetrazione	Penetration
Perdita	Loss
Perdita di calore	Heat loss
Perforare	Bore
Perforato	Perforated
Perno d'acciaio	Trunnion
Pesante	Heavy
Peso	Weight
Pezzo colato in conchiglia	Chill casting
Pezzo colato, getto	Casting
Pezzo fucinato	Forged piece, forging
Pezzo stampato a caldo alla pressa	Press forging
Pezzo, parte, porzione	Part
Piano a rulli	Roller table
Piano a rulli di alimentazione continua	Feeding roller table
Piano a rulli di uscita	Runout table
Piano di raffreddamento	Cooling bed
Piano inclinato, scivolo	Chute
Piastra da corazza	Armour plate

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

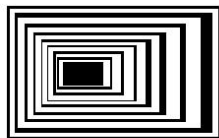


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Piastra per trafila, matrice di trafila	Draw plate
Piastrone (di cambio ferrovia)	Bedplate
Piattaforma	Platform
Piattaforma girevole	Turntable
Piega	Fold
Piegare	Fold
Piegatrice a rulli (calandra)	Bending rolls
Pieghevole	Pliable
Pignone	Pinion
Pilone, sostegno	Pillar
Pinze	Pliers, tongs
Piombo	Lead (metal)
Piriti	Pyrites
Piriti calcinate	Calcined pyrites
Piriti di ferro	Iron pyrites
Pirometro	Pyrometer
Pistone, mazza battente	Ram
Plastico	Plastic
Pollice	Inch
Polvere del gas, polverino	Flue dust
Polverizzare	Pulverize
Ponte	Bridge
Ponteggio	Scaffolding
Porosità	Porosity
Porosità assiale	Axial porosity
Poroso	Porous
Porta filiera	Die box
Portante, cuscinetto	Bearing
Porzione, parte, pezzo	Part
Post-colaggio	After-pour
Post-soffiaggio (getto d'aria secondario nel convertitore)	Afterblow
Potenza, energia	Power
Pratica dell'altoforno	Blast furnace practice
Precipitare	Precipitate
Precisione	Exactness
Preparazione dei minerali	Ore dressing
Preriscaldare	Preheat
Preriscaldatore del vento	Blast preheater



SIDEX

solutions provider for the steel industry

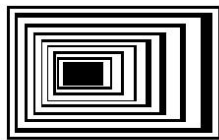


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Preriscaldamento	Preheat
Presa d'acqua	Water intake
Presa, entrata, aspirazione	Intake
Pressa	Press
Pressa di estrusione	Extrusion press
Pressa per stampatura	Forging press
Pressare	Press
Pressione	Pressure
Pressione d'acqua	Water pressure
Pressione del gas	Gas pressure
Pressione del vento	Blast pressure
Pressofusione	Die casting
Pressofusione per gravità	Gravity die casting
Pretrattamento	Pretreatment
Procedimento all'ossigeno	Process (oxygen converter)
Processo di conversione (ossigeno)	Converter process (oxygen)
Processo di conversione acido	Acid converter process
Processo di convertitore ad ossigeno	Oxygen converter process
Processo, metodo	Process
Prodotto	Product
Prodotto finito	Finished product
Prodotto laminato	Rolled product
Prodotto semilavorato	Semi-finished product
Produrre	Produce
Produttività	Productivity
Produzione	Output, production, throughput
Profilato	Section, shape
Profilato ad ali larghe	Beam, broad flanged
Profilato ad u	Channel
Profilato composto	Compound section
Profilato da costruzione	Structural section
Profilato formato a freddo	Cold formed section
Profilato leggero	Light section
Profilato medio	Medium section
Profilato normale	Standard section
Profilato pesante, grosso	Heavy section
Profilo	Profile
Profonda imbutitura, profondo stampaggio	Deep drawing
Profondità	Depth



SIDEX

solutions provider for the steel industry

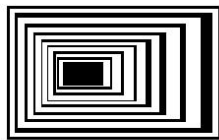


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Profondità della suola	Depth of heart
Progettare	Design
Progetto	Design
Programma di laminazione	Rolling programme
Proprietà	Property
Prova	Test
Prova di accettazione (collaudo)	Acceptance test
Prova di collaudo	Reception test
Prova di fatica	Fatigue test
Prova di imbutitura	Cupping test
Prova di piegamento	Bending test
Prova di piegamento alternato	Reverse bending test
Prova di punzonatura	Punching test
Prova di resilienza	Impact test
Prova di resilienza ripetuta	Repeated impact test
Prova di resistenza all'urto a torsione	Torsion impact test
Prova di rottura	Rupture test
Prova di scorrimento viscoso	Creep test
Prova di trazione	Pulling test, tensile test
Provare, collaudare	Test
Provetta per la prova di trazione	Tensile test piece
Provetta, campione	Specimen, test piece
Puleggia	Pulley
Punta di Parigi, chiodo	Wire nail
Puntinatura, vaiolatura	Pitting (defect)
Punto critico	Critical point
Punto di arresto	Arrest point
Punto di cedimento	Sagging point
Punto di fusione	Fusion point, melting point
Punto di guadagno nullo	Break-even point
Punzonare, marcare	Stamp
Punzone	Punch
Punzone, marca	Stamp
Q	
Quantità di vento	Volume of blast
Quarzite	Quartzite
R	
Raccordi	Fittings
Raccordi per tubi	Tube fittings



SIDEX

solutions provider for the steel industry

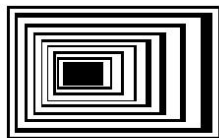


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Raccordo filettato	Nipple
Raddrizzare	Straighten
Raffreddamento	Cooling
Raffreddamento ad acqua	Water cooling
Raffreddamento brusco, tempra spegnimento	Quenching
Raffreddare	Cool
Raggi X	X-rays
Rampa	Ramp
Rapporto	Ratio
Rapporto di scoria	Slag ratio
Razionalizzazione	Rationalisation
Reagire	React
Recinzione	Fencing
Recipiente	Container
Refrattario	Refractory
Refrigerante ad acqua	Water cooler
Reggetta e nastro	Hoop and strip
Regolare	Regulate
Rendimento	Efficiency, yield
Rendimento della carica	Burden yield
Rendimento termico	Thermal efficiency
Reparto tempera	Hardening shop
Resilienza, resistenza all'urto	Impact strength
Resistente all'usura	Wear-resistant
Resistenza	Strength
Resistenza a sollecitazioni di piega ripetute	Repeated bending stress, strength
Resistenza a temperatura elevata	Strength a high temperatures
Resistenza al calore	Resistance to heat
Resistenza alla corrosione atmosferica	Resistance to atmospheric corrosion
Resistenza alla rottura	Resistance to ropture, ropture strength
Resistenza all'urto ripetuto	Resistance to repeated impact
Resistenza all'usura	Resistance to wear
Restringersi, contrarsi	Shrink
Rete di filo	Wire netting
Reticolo, traliccio	Lattice
Rettangolare	Rectangular
Rettificare, molare	Grind
Ribaltamento	Tilt



SIDEX

solutions provider for the steel industry

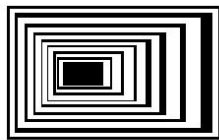


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Ribaltare, rovesciare	Tilt
Ribattino, rivetta, chiodo da ribadire	Rivet
Ricalcare	Upset
Ricarburare	Recarburize
Ricarburazione	Recarburization
Ricerca	Research
Ricostruire	Rebuild
Ricottura	Annealing
Ricottura a fiamma libera	Open annealing
Ricottura di distensione	Stress-free annealing
Ricottura di miglioramento della lavorabilità	Soft annealing
Ricottura in bianco	Bright annealing, white annealing
Ricottura in nero	Black annealing
Ricuocere	Anneal
Riduzione, diminuzione	Reduction
Rifilare	Trim
Rifinire, finire	Finish
Rifondere	Remelt
Rigatura, incrinatura superficiale	Scoring
Rigidità	Rigidity
Rilaminare	Reroll
Rilevatore di difetto	Flaw detector
Rimescolare	Mix, stir
Ringhiera, cancellata parapetto	Railing
Rinvenimento	Tempering
Rinvenire	Temper
Riparare (un forno), sbavare (fonderia)	Fettle
Riparazione	Repair
Ripiegare, arrotolare	Coil
Riporto di saldatura, deposito	Deposit
Ripulire	Trim
Riscaldamento	Heating
Riscaldamento ad arco	Arc heating
Riscaldare	Reheat, warm
Riscaldatore	Heater
Riscaldatore d'aria	Air heater
Riserva, giacenza di magazzino	Stock
Risucchio, cono di ritiro	Pipe (in ingot)



SIDEX

solutions provider for the steel industry

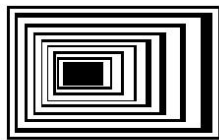


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Ritmo (velocità) di raffreddamento	Cooling rate
Ritmo, tasso	Rate
Rivestimento	Facing, coating, lining, relining
Rivestimento acido	Acid lining
Rivestimento basico	Basic lining
Rivestimento del convertitore	Converter lining
Rivestimento protettivo	Protective coating
Rivestimento refrattario	Refractory lining
Rivestire	Reline
Rivetta, ribattino, chiodo da ribadire	Rivet
Rompiscaglia	Scale breaker
Rondella	Washer
Rotaia	Rail
Rotaia da tram	Tram rail
Rotaia vignole	Flat bottom rail
Rotolo	Coil
Rottame	Scrap
Rottame (pesante)	Scrap (heavy)
Rottame di recupero	Circulating scrap
Rottame, spreco	Rupture
Rottura, cedimento, guasto	Failure
Rovente, al calore rosso	Red-hot
Rovesciare, ribaltare	Tilt
Ruggine	Rust
Rullo	Roller
Rullo di gabbia di tiro	Pinch roll
Rullo fucinatoro	Forging roll
Ruota	Wheel
S	
Sabbia	Sand
Sabbiare	Sand-blast
Sacca di altoforno	Bosh
Sagoma	Template
Saldabile	Weldable
Saldare	Weld
Saldare di testa	Butt welding
Saldato per sovrapposizione	Lap welded
Saldatura	Weld
Saldatura a pressione	Pressure welding



SIDEX

solutions provider for the steel industry

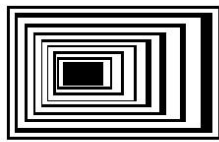


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Saldatura a spirale	Spiral welding
Saldatura ad arco	Arc welding
Saldatura continua	Seam welding
Saldatura per fusione	Fusion welding
Saldatura per punti	Spot welding
Saldatura per sovrapposizione	Lap welding
Saturazione	Saturation
Sbarra collettrice (elettr.)	Bus-bar
Sbavare	Burr
Sbavare (fonderia), riparare (un forno)	Fettle
Sbavatura	Fettling room
Sbocco, uscita	Outlet
Sbozzato	Blank
Sbozzato (di laminazione) sbozzatura	Breakdown (rolling)
Scaglia di laminazione	Millscale
Scambiare, commutare	Switch
Scambiatore di calore	Heat exchanger
Scambio, deviatoio	Points and crossings
Scanalatura, intaglio	Groove, pass, slot
Scarico	Exhaust
Scartamento	Gauge
Scartare	Scrap, reject
Scarto	Reject
Scarto tipo	Standard deviation
Scatola di formatura	Moulding box
Schermare, vagliare	Screen
Schermo, vaglio	Screen
Sciabolatura, freccia	Camber
Scivolo, piano inclinato	Chute
Scoria	Clinker
Scoria acida	Acid slag
Scoria basica	Basic slag
Scoria dell'altoforno	Blast furnace slag
Scoria, loppa	Slag
Scorificare	Deslag
Scorrere, fluire	Flow
Scorrimento viscoso	Creep
Secchia di colata, siviera	Ladle
Seconda scelta	Seconds



SIDEX

solutions provider for the steel industry

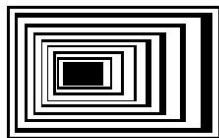


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Semilavorato	Semi-finished product
Separare	Separate
Serbatoio	Tank
Serraggio, bloccaggio	Lock
Serrare con vite, avvitare	Screw
Servo-meccanismo	Servo-mechanism
Setaccio di classificazione, vaglio	Grading screen
Sezione gotica (ogivale)	Gothic section
Sezione trasversale	Cross section
Sferoidizzazione	Spheroidisation
Sferosiderite argillosa	Ironstone clay
Sfiammare	Scarf
Sfiammatura a caldo	Hot scarfing
Sfiatoio, feritoia	Vent
Sfrido	Swarf
Sgrossato di macchina	Rough-machined
Siderite	Siderite
Silicato	Silicate
Silice	Silica
Silicio	Silicon
Sintetizzare, agglomerare	Sinter
Sistemazione, disposizione	Lay-out
Siviera della loppa	Slag ladle
Siviera, secchia di colata	Ladle
Slebo, bramma	Slab
Slegamento	Lead (electrical)
Slingottare	Strip
Smaltatura	Enamelling
Smontare, demolire	Dismantle
Soffiante	Blower
Soffiare	Blow
Soffiatore per anime	Core blower
Soffiatura	Blister, blow hole
Solco	Seam
Solfato di ammonio	Ammonium sulphate
Solfato di ferro	Iron sulphate
Solfuro	Sulphide
Solidificare	Solidify
Sollecitazione (carico di rottura)	Breaking stress (load)



SIDEX

solutions provider for the steel industry

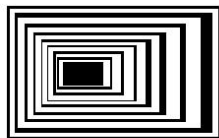


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Sollecitazione di taglio	Shearing stress
Sollecitazione di torsione	Torsional strength
Sollecitazione residua	Residual stress
Sollecitazione, tensione	Stress
Sollecitazioni vibratorie	Vibratory stress
Sommità	Top
Sostegno, pilone	Pillar
Sottile	Thin
Sottoporre preventivamente a sforzo	Prestress
Sottoprodotto secondario (a recupero)	By-product
Sovrintendente	Supervisor
Specificazione	Specification
Spegnimento, raffreddamento brusco, tempra	Quenching
Spese generali	Overhead cost
Spessore	Thickness, gauge
Spessore di parete	Wall thickness
Spillaggio, spina	Tap, pin
Spillare, maschiare	Tap
Spingitrice lingotti	Ingot pusher
Spinta terminale assiale	End thrust
Spreco, rottame	Waste
Spugna di ferro	Sponge iron
Spuntatura	Crop end
Squadra, turno	Team, crew
Stabilimento a ciclo integrale, officina integrata	Integrated works
Stabilimento siderurgico	Iron and steel works
Stabilimento, officina, fabbrica	Works
Stabilità	Stability
Stagnare	Tin
Stagnata, latta, banda	Tinplate
Stagnatura	Tinning
Stagnatura elettrolitica	Electrolytic tinning
Stagno	Tin
Stampaggio a caldo alla pressa	Press forging
Stampaggio a maglio	Drop stamping
Stampo	Swage, die
Stecca ganascia	Fish-plate



SIDEX

solutions provider for the steel industry

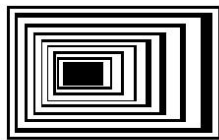


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Stirare, tendere	Stretch
Stirare, trafilare	Draw
Storta (chimica)	Retort
Striato	Striated
Strizione	Reduction of area, necking
Strumento di misura	Measuring instrument
Struttura	Texture
Struttura del grano	Grain structure
Struttura fine	Microstructure
Stufa per essiccazione	Drying oven
Suola di forno fusorio	Bath bottom
Suola focolare, crogiuolo	Hearth
Superficie	Area, surface
Superfinitura	Superfinish
Surriscaldatore	Superheater
T	
Tacca, intaglio	Notch
Tafilatura a freddo	Cold drawing
Tagliare	Cut, trim
Tagliare a strisce	Slit
Taglio dei bordi	Side cutting
Taglio longitudinale	Slitting
Tamburo	Drum
Tappo	Plug, stopper
Tavola a rulli di avvicinamento	Approach roller table
Tavola di uscita	Runout table
Tavola oscillante	Tilting table
Tazza	Bucket, ladle
Temperare	Harden
Temperatura	Temperature
Tempo di produzione	Production time
Tempra ad induzione	Induction hardening
Tempra al cannello, alla fiamma	Flame hardening
Tempra di rinvenimento	Temper hardening
Tempra in acqua	Water hardening
Tempra in aria	Air hardening
Tempra in olio	Oil hardening
Tempra seguita da rinvenimento	Hardening with subsequent drawing
Tempra superficiale	Superficiale hardening



SIDEX

solutions provider for the steel industry

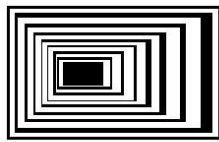


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Tempra, raffreddamento brusco, spegnimento	Quenching
Temprabile in aria, acciaio autotemprante	Air-hardening, steel self hardening
Temprare	Quench
Tenacità	Toughness
Tenaglie	Pincers, tongs
Tenaglie per (sollevamento di) lingotti	Ingot tongs
Tendere, stirare	Stretch
Tenore	Content
Tensione interna	Internal stress
Tensione, sollecitazione	Stress
Tensione, trazione	Tension
Termini di consegna	Delivery terms
Termocoppia	Thermocouple
Terra (sabbia)	Sand
Terra da fonderia	Moulding sand
Tino (forno elettrico)	Chamber (of electric furnace)
Tino, albero, camino	Shaft, stack, vessel
Tipo	Type
Tiraggio	Draught
Tirocinante	Trainee
Titanio	Titanium
Tondino per cemento armato	Reinforcing bars
Tondo per cemento armato	Round for reinforced concrete
Tondo per cemento armato con nervatura elicoidale	Tor steel
Tondo per tubi	Tube round
Tondo, vergella, barra	Rod
Tornio	Lathe
Tornitura	Turnings
Torsione	Torsion
Trafilare, stirare	Draw
Trafilatura a caldo	Hot drawing
Trafilatura del filo	Wire drawing
Trafilatura lucida	Bright drawing
Traliccio, reticolo	Lattice
Tramoggia	Hopper
Tramoggia colletttrice	Storage bunker
Tramoggia di alimentazione	Feed hopper

**SIDEX**

solutions provider for the steel industry

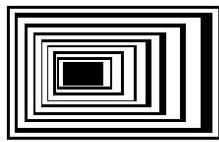


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Trasformatore	Transformer
Trasformatore a nastro	Band conveyor
Trasportatore a piastre	Apron conveyor
Trattamento dei minerali	Dressing (ore)
Trattamento termico	Heat treatment
Travatura reticolare, capriata	Truss (roof)
Trave	Beam, girder, joist
Trave ad ali larghe	Broad flanged beam
Trave ad ali parallele	Parallel-flanged beam
Trave metallica a scatola	Box girder
Trave universale	Universal beam
Traversina (ferrovia)	Sleeper (railway)
Trazione, tensione	Tension
Trefolo (di fune)	Strand (of rope)
Treno a billette	Billet mill
Treno a serpentaggio	Looping mill
Treno blooming	Blooming train
Treno continuo per barre	Continuous bar mill
Treno continuo per nastri	Continuous strip mill
Treno continuo per nastri larghi	Continuous wide strip mill
Treno continuo per vergella	Continuous wire rod mill
Treno di laminazione	Rolling mill
Treno di riduzione a freddo	Cold reduction mill
Treno finitore	Finishing mill
Treno laminatoio	Mill rolling, rolling mill
Treno per lamiere grosse	Plate mill
Treno per lamiere medie	Medium plate mill
Treno per lamierini	Sheet rolling mill
Treno per nastri	Strip mill
Treno per vergella	Rod mill
Treno sbozzatore	Cogging mill, roughing train
Triangolare	Triangular
Trolley	Trolley
Tubazione	Pipeline
Tubazione del gas	Gas piping
Tubiera	Tuyere
Tubiera per la scoria	Slag tuyere
Tubo	Pipe, tube
Tubo a bicchiere	Socketed pipe



SIDEX

solutions provider for the steel industry

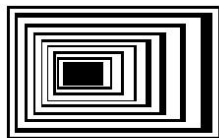


Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Tubo saldato	Welded tube
Tubo senza saldatura	Weldless tube, seamless tube
Tubolare	Tubular
Tungsteno (wolframio)	Tungsten
Turbo-compressore	Turbo-blower
U	
Ugello	Nozzle
Unificazione	Standardization
Uscita d'acqua	Water outlet
Uscita, sbocco	Outlet
Usura, logorio	Wear
Utensile	Tool
Utensile misuratore	Measuring tool
Utilizzazione	Utilisation
Utilizzazione del calore dei fumi (gas caldi)	Waste heat utilization
V, Z	
Vagliare, schermare	Screen
Vaglio, schermo	Screen
Vagoncino per minerali, elevatore per piano inclinato	Skip
Vagone	Car
Vagonetto, autocarro, carrello	Truck
Vaiolatura, puntinatura	Pitting (defect)
Valore di resilienza	Impact value
Valvola	Valve
Valvola di ritegno	Check valve
Valvola di scarico	Escape valve
Valvola di spurgo	Bleeder valve
Valvola per aria calda	Hot blast valve
Valvola per aria fredda	Cold blast slide (valve)
Vapore	Steam
Vasca	Vessel
Vasca di decapaggio	Pickling tank
Velocità	Speed
Velocità di discesa della carica	Driving rate of blast furnace
Vento freddo	Cold blast
Vento soffiato	Blast
Vento soffiato arricchito di ossigeno	Oxygen enriched blast



SIDEX

solutions provider for the steel industry



Dasa-Rägister

UNI EN ISO 9001:2015

IQ-0120-01

Vergella	Wire rod
Vergella, barra, tondo	Rod
Verificare, controllare	Check, examine
Vernice (per lingottiere)	Varnish (for ingot moulds)
Vernice a smalto	Lacquer
Vernice antiruggine	Rust-inhibiting paint
Viscoso	Viscous
Vite	Screw
Vite autofilettante	Self-tapping screw
Vite di regolazione dei cilindri	Screw down
Volano	Flywheel
Volta (di forno)	Arch, roof (of a furnace)
Vuoto	Vacuum
Zincare, galvanizzare	Galvanize
Zincatura	Zinc coating, galvanising
Zincatura ad immersione a caldo	Hot-dip galvanized
Zinco	Zinc
Zolfo	Sulphur